বাংলাদেশ স্ট্যান্ডার্ডস এন্ড টেস্টিং ইন্সটিটিউশন
শিল্প মন্ত্রণালয়
Bangladesh Standards & Testing Institution
Ministry of Industry

২৮তম বিশ্ব মান দিবস
বিশ্ব বাণিজ্যের জন্য চাই বিশ্ব মান

28TH WORLD STANDARDS DAY
world trade needs worldwide standards

Standards and Consumer — Partners for Development and Mutual Benefits

Dr Golam Mowlah
Director General Bangladesh Standards & Testing Institution (BSTI)

LET me start with the 28th World Standards Day message "World Trade needs World Wide Standards". The day is going to be celebrated today the 14th October, 1997 throughout the World. The World Standards Day message reminds that the world has become a single market as well as worldwide Standards create the conditions for open trade which puts manufactures and consumers in a win-win situation. The World Standards Day urges that the world has become a conscious and discriminating consumers market in the concept of free and fair global trading and marketing system conforming to a adequate levels of quality, reliability and safety and bringing about the compatibility to technology worldwide. Standards are documents and agreements consisting of 'Code of Practice for preparation, adoption and application that also link the traders of products and services to reap maximum benefits. Standards need a consumers input fitted in a framework to be practical, useful and beneficial and the consumers need standards to protect them.

At present times a nation is known mainly by its economic conditions and achievements. This is the age of technology and industrialization as such an era of competitions. Under this present situation of higher competition and limited resources, productivity and customer's confidence by quality assurance measures is a key factor for everyone and every organization. So quality management is now taken as a move global and universal activities which also include environmental safety and other sociological qualities.

It can be mentioned that BSTI is the only national standard body of the country recognized internationally. Main functions of BSTI includes: development of national standards in the field of agricultural and industrial products and services, issue of certification marks (CM) licence for quality products and services, testing of products; and meteorological services.

At present the global trade as the proclamation of World Trade Organization (WTO) has endorsed that goods and services will move freely around the world offering opportunities to commercialize merchantable commodities and services among the countries. Capital restriction will disappear enabling banks, individuals and companies to convert money in the market of their choice. The commercial organization, bodies and companies shall have access to huge global market and discipline. There will remain the necessity for a fair completion which in turn will act as a springboard enabling each one to compete more effectively with the counterpart in world markets with quality products and services. As consumers the citizens now have a wider choice of products and services at fair and competitive values and prices along with the assurance of qualitative and quantitative aspects of materials, services and values. The present market economy calls for some adjustments for the concerning countries and organizations. Individual Government and company are concerned to find out ways and means to use the global market opportunities to their best advantage by introduction and implementation of successful planning, production, marketing and distribution methods and technologies. Technical barriers to trade (TBT) which limits the entry and sale of goods and services in world market may be overcome through action involving search for consensus and consent paying due respects to mutual benefit and interests. As such technical regulations are needed to make sure that goods are safe and fulfill the requirements of standards and quality. Differences in technical specifications have long been used as a barrier to free trade between nations. Barriers to imported goods in western countries stemmed from product regulations and standards in a number of areas like safety norms, technical specification, health issues etc. Open market as advocated by Uruguay Round Agreement of General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) creates both challenges and opportunities in the field of export through fair and undistorted competition of world trade. It is to be remembered that sound quality management approach is the prerequisite for the production of standard products and for deliberation of goods and services.

The International Organization for Standardization (ISO) founded in 1946, a worldwide federation of national bodies and a non-governmental organization endeavouring to bring the world trade under a single and uniform standard system through mutual understanding, recognition and subsequently resolving the differences usually exists among the concerned governments, companies and bodies. At present ISO comprises of 120 members one in each country and urging to promote the development of standardization and related activities in the world with a view to facilitating the international exchange of goods and services and to developing cooperations in the spheres of intellectual, scientific, technological and economical activities. Both the business and consumers will derive benefits from International Standards for products and services due to broad scale use of technology world-wide conforming to adequate level of quality, reliability and safety.

The important function of International standards remain as a technical basis or foundation for global trade and market as thoroughly endorsed and recognized in WTO agreement of TBT. The WTO agreements mentioned a code of good practice for the preparation, adoption and application of standards and advocate the governments to have the best use of International Standards with a view to prevent useless barriers to free flow of goods. ISO, IEC (International Electrotechnical Commission) and ITU (International Telecommunication Union) as complementary to each other in terms of standardization, on one side and the WTO on the other urging the message world trade needs worldwide standards and the WTO/TBT agreement signatories are urging for a free and fair global trading system and for reliance on International Standards.

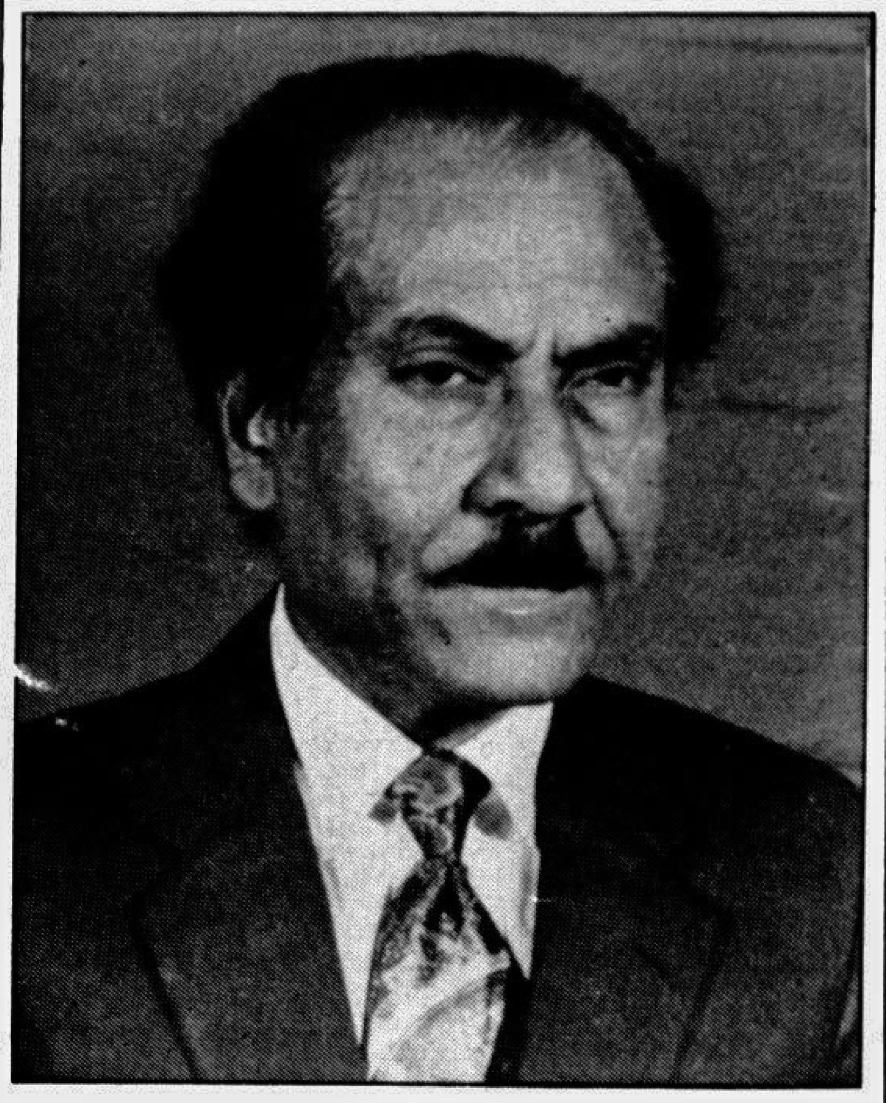
Bangladesh Standards and Testing Institution (BSTI) a governmental body and member of ISO, is entrusted with the responsibility to ensure the implementation of standards on national scale in conformity with the international bodies.

Quality is not just a catchphrare or a fad, but a way of life. It is always a result of intelligent effort and a will to produce a superior product or service. "Quality" was rapidly emerging as a new emphasis in commerce and industry. Various national and multinational standards had been developed in quality systems arena for commercial and industrial use. To meet the challenge of harmonization in the field of international trade. ISO has provided with a compendium of quality management having the title "ISO-9000, International Standards for Quality Management" which gives an institutional idea about quality management. Evolution of ISO-9000 gives a renewed impetus to quality management. In recent years one of the world-wide trends in quality management has been to see quality management as more global and universal activities. This is a quality activity as Total Quality Control (TQC). ISO has issued ISO-9000 series of standards for quality management systems those shall help the functioning of global trade. The ISO series cover key areas of quality policy, management leadership, market research product and process design and development, production methods, training purchasing, packaging sales and distribution, storage, after sales services, auditing and documentation. The series has been widely accepted as a universal standards. The registration of the commercial and companies with competent accredited bodies as proof of compliance with the ISO-9000 series of standards has become a globally essential market requirement. Implementation of ISO-9000 series of standards will enable export enterprises to offer products or services meeting well-defined needs, satisfying consumer's exceptions, complying with applicable standards and requirements including health, safety and the environmental. The application of ISO-9000 series of standards will also reduce the technical barriers to trade. It can be mentioned that recent ISO-14000 series of standards representing an offer to benefit from technology transfers as well as a complete guide for the purpose of introduction and adoption of an environmental management system related to the best practices in quality management currently available and applicable to a wider range of products and services start from agriculture to industry and service oriented organization. These standards require dissemination and application. The immediate aim is to help improve quality assurance practices in developing countries and to harmonize them with standard representing the consensus of the international market place.

With the increasing liberalisation and globalization of markets industries in developing countries are finding it more and more difficult to increase of even keep their share in the 'megamarkets' of industrialized countries in spite of the price advantage due to lower labour costs. Market performance can be improved only by : a) improving product quality & reliability; b) ensuring conformity and compatibility with standards & regulations of export countries; and c) ensuring health and safety of consumers and environmental protection.

The World Scenario is changing and moving fast towards industrialization and economic emancipation and development. In the context of changing trend of global activities and performances due to harmonization as well as polarization and choice of own economic and development partnership through fair and free competition, agreement and understanding of team-work; and looking to the next millennium which is only a few years ahead, at this wake and tide of open market economy, the quality of products and services of Bangladesh should conform to international quality and standard to survive in the 'cold war' of trade, commerce and development and to remain at the right track, tune and form.

Abridged



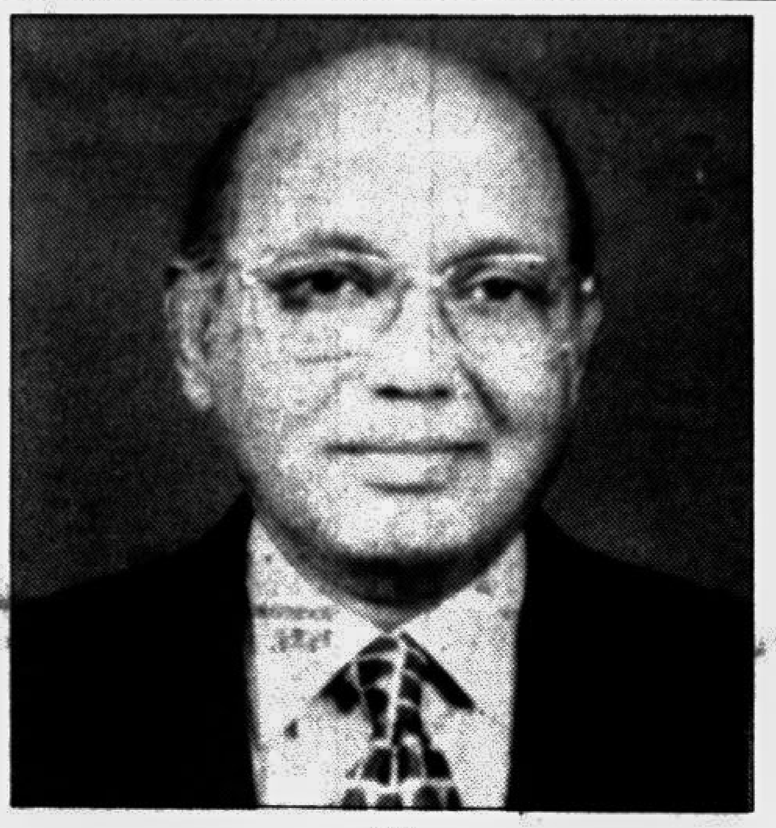
বাণী

বিশ্বের অন্যান্য আর্ন্তজাতিক সংস্থার মত Bangladesh Standards And Testing Institution কর্তৃক বিশ্বমান দিবস উদ্‌যাপনের উদ্যোগকে আমি স্বাগত জানাই।

মুক্ত বাজার অর্থনীতিতে বিশ্ব বাজারে টিকে থাকতে হলে দেশীয় পণ্যের গুণগতমান নিশ্চিত করতে হবে। আন্তর্জাতিক মানসম্পন্ন পণ্য উৎপাদনের জন্য লাগসই প্রযুক্তি, দক্ষ ব্যবস্থাপনা ও সৃজনশীল কর্মীবাহিনী প্রয়োজন। "World Trade Needs Worldwide Standards" অর্থাৎ বিশ্ব বাণিজ্যের জন্য চাই বিশ্বমান – এবারের বিশ্বমান দিবসের এই প্রতিপাদ্য বিষয়ের সাথে সংগতি রেখে সংশ্লিষ্ট সবাই উদ্যোগ গ্রহণ করবেন বলে আমি আশা করি।

আমি দিবসটির সর্বাঙ্গীণ সাফল্য কামনা করি।

বিচারপতি সাহাবুদ্দীন আহমদ
রাষ্ট্রপতি
গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ



বাণী

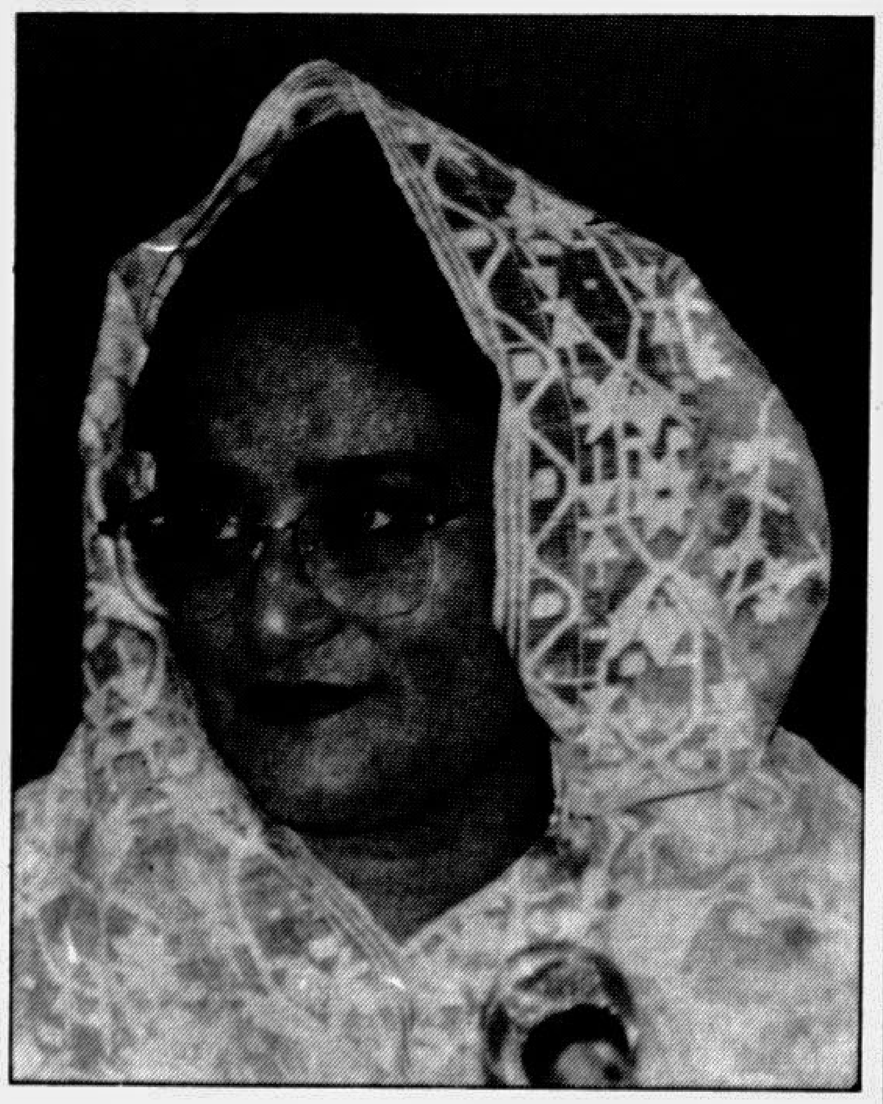
আজ 'বিশ্ব মান দিবস' পালিত হচ্ছে। বাংলাদেশ স্ট্যান্ডার্ডস এন্ড টেস্টিং ইন্সটিটিউশন (বিএসটিআই) অন্যান্য বারের মত এবারও বিশ্ব মান দিবস পালনের উদ্যোগ গ্রহণ করেছে বলে আমার আন্তরিক অভিনন্দন জানাচ্ছি।

এ দিবসের জন্য এবারের প্রতিপাদ্য বিষয় "বিশ্ব বাণিজ্যের জন্য চাই বিশ্বমান"। এই উদ্দেশ্যের সফল বাস্তবায়নের জন্য যা সবচেয়ে বেশী প্রয়োজন তা হল পণ্যের গুণগত মান নিশ্চিতকরণ। অর্থনৈতিক উন্নয়নের জন্য শিল্প পণ্যের গুণগত মান আন্তর্জাতিক পর্যায়ে পৌছাতে হবে। তাহলেই আমরা মুক্ত বাজার অর্থনীতির বিশ্বে প্রতিযোগিতায় টিকে থাকতে সক্ষম হব এবং উন্মুক্ত হবে আমাদের রফতানি দ্বার। বৈদেশিক বাজারে আমাদের পণ্যের চাহিদা উত্তরোত্তর বৃদ্ধি পাবে। পণ্যের গুণগত মান নিশ্চিতকরণের এ গুরুদায়িত্ব বিএসটিআই পালন করে যাচ্ছে। এর সফল বাস্তবায়নের জন্য সংশ্লিষ্ট সকলের সহযোগিতা খুবই আবশ্যক। পণ্যের গুণগত মান বিশ্বমান পর্যায়ে উন্নীতকরণের চ্যালেঞ্জ গ্রহণ করে আমরা বাংলাদেশকে অবারিত সুযোগের দ্বারে নিয়ে যাব ইন্‌শাআল্লাহ্।

আজ এই বিশ্ব মান দিবস পালন পণ্যের গুণগত মান নিশ্চিতকরণে খুবই সহায়ক হবে বলে আমি আশা করি।

জয় বাংলা
জয় বঙ্গবন্ধু
বাংলাদেশ চিরজীবী হউক

তোফায়েল আহমেদ
মন্ত্রী
শিল্প ও বাণিজ্য মন্ত্রণালয়
গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার



বাণী

বাংলাদেশ স্ট্যান্ডার্ডস এন্ড টেস্টিং ইন্সটিটিউশন (বিএসটিআই) কর্তৃক ১৪ অক্টোবর বিশ্ব মান দিবস পালনের উদ্যোগকে আমি স্বাগত জানাই। আন্তর্জাতিক মান সংস্থা, ইন্টারন্যাশনাল ইলেকট্রো-টেকনিক্যাল কমিশন এবং ইন্টারন্যাশনাল টেলিকমিউনিকেশন ইউনিয়ন সম্মিলিতভাবে 'World Trade Needs Worldwide Standards' -কে এবারের বিশ্ব মান দিবসের প্রতিপাদ্য হিসেবে নির্ধারণ করেছে। বর্তমান বিশ্বের মুক্তবাজার অর্থনীতির আলোকে যা অত্যন্ত সময়োপযোগী হয়েছে বলে আমি মনে করি।

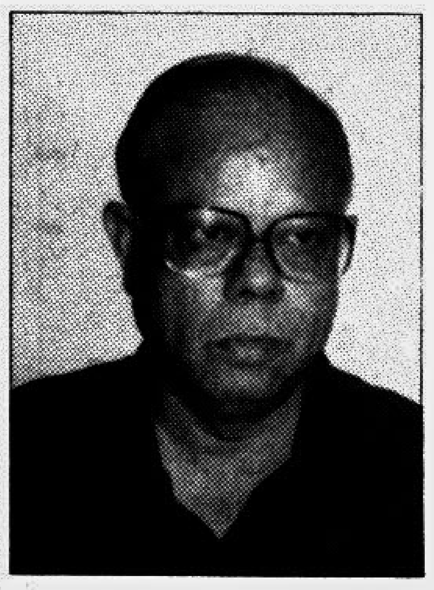
আমাদের মহান নেতা জাতির জনক বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিবুর রহমানের সময়ে ১৯৭৪ সালে গড়ে তোলা বিডিএসআই-ই বর্তমানে বিএসটিআই নামে বাংলাদেশের উৎপাদিত পণ্যের মান-নিয়ন্ত্রণের ক্ষেত্রে কাজ করে যাচ্ছে। ইতোমধ্যে এ প্রতিষ্ঠান আন্তর্জাতিক মান সংস্থার সদস্যপদ লাভ করেছে এবং আইএসও সদস্যভুক্ত ১২০টি দেশের একটি হিসেবে জাতীয় পর্যায়ে পণ্যের মান-নিয়ন্ত্রণে আন্তর্জাতিক নীতিমালার বাস্তবায়নে সক্রিয় ভূমিকা রাখছে। বিশেষ করে, বাংলাদেশে উৎপাদিত ও প্রক্রিয়াজাত পণ্য দেশী-বিদেশী ভোক্তাদের নিকট জনপ্রিয় করে তোলার লক্ষ্যে এসব পণ্যের আন্তর্জাতিক পর্যায়ে নির্ধারিত গুণগত মান বজায় রাখার ক্ষেত্রে এ প্রতিষ্ঠান প্রশংসনীয় অবদান রাখছে।

কম খরচে উন্নতমানের পণ্য উৎপাদনের মাধ্যমেই আমাদের মুক্তবাজার অর্থনীতির বিশ্বব্যাপী অবাধ বাণিজ্যের সুযোগ গ্রহণ করতে হবে। আমাদের দেশের উৎপাদিত পণ্যের বাজার সম্প্রসারণ করতে এর কোন বিকল্প নেই। এবারের বিশ্ব মান দিবসের প্রতিপাদ্য অনুযায়ী আন্তর্জাতিক মান বিশ্ববাজারে অনুসৃত হলে উন্নয়নশীল দেশসমূহের উৎপাদিত পণ্যের বাজারজাতকরণ সহজতর হবে বলেই আমার বিশ্বাস।

এ প্রেক্ষিতে আমি এবারের "বিশ্ব মান দিবস" পালনের লক্ষ্য ও উদ্দেশ্যের সার্বিক সফলতা কামনা করি।

জয় বাংলা, জয় বঙ্গবন্ধু
বাংলাদেশ চিরজীবী হোক

শেখ হাসিনা
প্রধানমন্ত্রী
গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার



বাণী

আজ ১৪ই অক্টোবর-২৮তম বিশ্বমান দিবস। প্রতি বছরের ন্যায় এই দিনটি সমগ্র বিশ্বের সাথে উদযাপনের এই উদ্যোগকে জানাই আমার আন্তরিক অভিনন্দন।

বিশ্বমান দিবসের এবারের প্রতিপাদ্য বিষয় হচ্ছেঃ World Trade Needs Worldwide Standards অর্থাৎ "বিশ্ব বাণিজ্যের জন্য চাই বিশ্বমান"। বিশ্বব্যাপী বাণিজ্য পরিচালনার জন্য আবশ্যকীয় মানসমূহের সুস্পষ্টতার কথা অনস্বীকার্য। কেবলমাত্র আন্তর্জাতিক মানই দিতে পারে এই সুস্পষ্টতার নিশ্চয়তা। এই বিশ্বমান দিবস সকল দেশকে একটি অবিচ্ছেদ্য মানব-গোষ্ঠীরূপে মিলনের অংগীকারাবদ্ধ করার প্রতিশ্রুতি দেয়। জাতিতে জাতিতে ভেদাভেদ ভুলিয়ে বিশ্বমান ডাক দেয় বিশ্ব শান্তি ও বিশ্বভ্রাতৃত্বের। এ অবস্থায় কোন দেশের বা ব্যক্তি বিশেষের স্বার্থ ক্ষুণ্ন হয় না। আন্তর্জাতিক মানের মাধ্যমে পরিচালিত বিশ্ব বাণিজ্য সকলেরই স্বার্থ রক্ষা করতে পারে।

দেশের সার্বিক উন্নয়নের জন্য শিল্পের বিকাশ অপরিহার্য। আর শিল্প বিকাশের পূর্বশর্ত হচ্ছে পণ্যের গুণগত মান নিয়ন্ত্রণের মাধ্যমে অভ্যন্তরীণ চাহিদা ও বৈদেশিক বাণিজ্যে শিল্প পণ্যের গ্রহণযোগ্যতা বৃদ্ধি করা। মুক্ত বাজার অর্থনীতির আঙ্গিকে দেশীয় শিল্পের অস্তিত্বের জন্য পণ্য ও সেবার মান নিশ্চিত করা একান্ত আবশ্যক।

বিএসটিআই একমাত্র জাতীয় প্রতিষ্ঠান যা পণ্য ও সেবার মান নিয়ন্ত্রণের গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করছে। শিল্প পণ্যের গুণগত মান সম্পর্কে জনগণের সচেতনতা বৃদ্ধি করাই এখন সময়ের দাবী। বিশ্বমান দিবস পালনের মাধ্যমে পণ্য ও সেবার মান নিয়ন্ত্রণের গুরুত্ব সম্পর্কে সামাজিক সচেতনতা বৃদ্ধি পাবে বলে আশা করি। মুক্ত বাজার অর্থনীতির এই শুভলগ্নে উন্নত দেশসমূহের শ্রমলব্ধ কারিগরি জ্ঞান ব্যবহার করে বাংলাদেশ নিজেকে একবিংশ শতাব্দীর জন্য সুসংগঠিত করতে পারে।

আমি দিবসটির সার্বিক সাফল্য কামনা করছি।

এম, আখতার আলী
সচিব
শিল্প মন্ত্রণালয়
গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার।

বাণী

প্রতি বছরের ন্যায় ১৪ই অক্টোবরের এই বিশ্বমান দিবসটি যথাযোগ্য মর্যাদার সহিত পালনের জন্য বিএসটিআই উদ্যোগ গ্রহণ করেছে। বাংলাদেশ তথা সমগ্র বিশ্ববাসীর জন্য আজকের এ দিবসটি অত্যন্ত তাৎপর্যপূর্ণ। পণ্য ও সেবার যথোপযুক্ত ব্যবহারিক উপযুক্ততা, পরিমাপের মাপকাঠি, মানের কথা, এই দিবসটি সকলকেই স্মরণ করিয়ে দেয়। প্রতি বছর জেনেভাস্থ আন্তর্জাতিক মান সংস্থা আইএসও মানের ব্যবহারিক প্রয়োজনীয়তা এবং সময়ের দাবির সহিত সামঞ্জস্যপূর্ণ একটি প্রতিপাদ্য বিষয় উদাত্ত কণ্ঠে বিশ্ববাসীর নিকট উচ্চারিত করে। আর বিএসটিআই যা বাংলাদেশকে আইএসও তথা বিশ্ববাসীর দরবারে প্রতিনিধিত্বকারী প্রতিষ্ঠান তার দায়িত্ব বাংলাদেশের জনগণের নিকট আইএসও এর উচ্চারণ পৌছিয়ে দেয়া।

তাই আজ এই বিশেষ মুহূর্তে বলতে চাই জনগণের সেবাদানে বিএসটিআই সর্বদা সচেষ্ট। সেজন্য পণ্য উৎপাদনকারী, আমদানিকারক ও ব্যবহারকারীসহ সংশ্লিষ্ট সকলকে দেশের শিল্প বিকাশ তথা বিশ্ববাণিজ্যে বাংলাদেশের অবস্থান দৃঢ় করার লক্ষ্যে বিএসটিআইকে সর্বাত্মক সহযোগীতা প্রদানের আহ্বান জানিয়ে সকলের উদ্দেশ্যে ২৮তম বিশ্বমান দিবসের প্রতিপাদ্য বিষয় তুলে ধরছি। এবারের প্রতিপাদ্য বিষয়ঃ World Trade Needs Worldwide Standards যার অর্থ "বিশ্ব বাণিজ্যের জন্য চাই বিশ্বমান" বিশ্ববাণিজ্য পরিচালনার জন্য যা প্রয়োজন তাহলো ঐকমত্যের ভিত্তিতে আবশ্যকীয় নীতি নির্ধারণ করা। এ কথা সর্বজন স্বীকৃত। আমরা আন্তর্জাতিক মান অনুসরণ করলেই এর সফল বাস্তবায়ন হতে পারে। তাই সকল ক্ষেত্রে সকলের নিকট গ্রহণযোগ্য একটি সাধারণ মান প্রণয়নের কথা সকলেই ভাবছি। আজকের এ বিশ্বমান দিবসে আমাদের এ অঙ্গীকার হওয়া উচিৎ যে, এ মুক্ত বাজার অর্থনীতির যুগে বিশ্ব বাণিজ্যের সঠিক পরিচালনার জন্য সকলের স্বার্থ রক্ষার্থে বিশ্বব্যাপী এক ও অভিন্ন বিশ্বমান প্রণয়ন করতে হবে।

আজকের এ বিশ্বমান দিবস পালনের মাধ্যমে আমাদের এ অঙ্গীকার বাস্তবায়নের পথ আরও এক ধাপ এগিয়ে যাবে বলে আমি বিশ্বাস করি।

ডঃ গোলাম মাওলা
মহা-পরিচালক
বিএসটিআই

World Standards Day Message

World Trade Needs Worldwide Standards

Businesses and customers stand to reap the maximum benefits when International Standards for products and services are implemented on a sufficiently broad scale to make technologies compatible worldwide. Suppliers are then able to save money by offering one product based on internationally standardized specifications on markets everywhere, thus avoiding expensive and wasteful modifications and separate production runs necessary to meet different national requirements. Customers, in turn, find that their choice of products is widened to include offerings from around the world which nevertheless conform to adequate levels of quality, reliability and safety. In addition, customers should benefit from reduced prices brought about by competition between suppliers.

ISO, IEC and ITU, whose scopes of standardization complement each other, form a complete system for the supply of voluntary international technical agreements. Published as International Standards or Recommendations, these agreements are helping to bring about the compatibility of technology worldwide. Their implementation can add value for businesses large and small in all sectors of economic activity, particularly in the facilitation of trade.

Standards have always been closely connected with trade — or the exchange of goods or services between supplier and customer. Agreement on weights and dimensions has for many hundreds of years made life easier for buyer and seller engaged in such simple exchanges as buying bread or rice. In modern times, the exchanges involved in daily acts like switching on a light or making a telephone call are made possible by a process of formal, technological standardization in which ISO, IEC and ITU are experts.

Today, developments such as falling political barriers, the privatization of State-run monopolies like power supply and telecommunications, and the arrival on the market of new suppliers from developing and transitional economies are changing the face of trade. The growth in the volume of world trade continues to outstrip that of world production. Markets are becoming global. More and more, the supply chains which bring goods from producer to consumer link economic players across borders. The international agreements developed within ISO, IEC and ITU facilitate this cross-border trade.

The vital role of International Standards as the technical foundation for the global market is explicitly recognized in the WTO (World Trade Organization) Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT). The agreement urges governments to make the utmost use of International Standards in order to prevent unnecessary obstacles to the free flow of goods.

The WTO agreement includes a "Code of Good Practice for the preparation, adoption and application of standards". The GATT Standards Code of 1979 was signed by about 40 countries. The new version applies to all members of the WTO, which now comprise more than 130 countries. So far, some 70 have notified their acceptance of the Code of Good Practice.

ISO, IEC and ITU on the one hand, and the WTO on the other, must make sure the message is heard by their respective members: world trade needs worldwide standards. The signatory countries to the WTO/TBT Agreement must follow up their political commitment to a free and fair global trading system by a similar commitment to reliance on International Standards which enable businesses and customers alike in the developing global market to draw the maximum benefits.

Liew Mun Leong, President of ISO (International Organization for Standardization) **Bernard H Falk,** President of IEC (International Electrotechnical Commission), **Dr Pekka Tarjanee,** Secretary-General of ITU (International Telecommunication Union)